



"PROGRAMA CICLO LECTIVO 2023"

Programa reconocido oficialmente por Resolución Nº 93/2023-D

Espacio curricular: Historia de la Lengua Portuguesa (PE19)

Código (SIU-Guaraní): 14313_0

Departamento de Portugués

Ciclo lectivo: 2023

Carrera: Profesorado de Grado Universitario en Portugués

Plan de Estudio: Ord. Nº 22 - CD 2018

Formato curricular: Teórico Práctico

Carácter del espacio curricular: Obligatorio

Ubicación curricular: CO-CFE

Año de cursado: 3

Cuatrimestre: 2

Carga horaria total: 42

Carga horaria semanal: 3

Créditos: 2

Equipo de Cátedra:

- Prof. Profesor Asociado ROSSELOT Liliana Beatriz

Fundamentación:

- Los fenómenos lingüísticos abordados desde la perspectiva sincrónica no son suficientes a la hora de explicar los cambios y variaciones de una lengua. Para ello es necesario, también, un enfoque histórico que justifique que la lengua hablada en la actualidad no solo es el fruto de varias alteraciones e innovaciones fonológicas, morfológicas y sintácticas producidas en diferentes épocas (visión interna de la lengua); sino de factores sociales, políticos y hasta geográficos que influenciaron en el desarrollo del portugués hablado hoy en el mundo (visión externa de la lengua).

Por tal motivo, esta materia está destinada no solamente al estudio sincrónico, sino también al estudio diacrónico de la lengua portuguesa, desde su origen en el latín, su relación, su consolidación como lengua de Estado y, posteriormente, su traslado y asentamiento en América, Asia y África; y como influenciaron otras lenguas en el idioma portugués.

Aportes al perfil de egreso:

- Dominar los conocimientos a enseñar y actualizar su propio marco de referencia teórico.

- Reconocer el sentido educativo de los contenidos a enseñar
- Ampliar su propio horizonte cultural más allá de los contenidos culturales imprescindibles para enseñar en la clase.
- Identificar las características y necesidades de aprendizaje de los/as alumnos/as como base para su actuación docente.
- Organizar y dirigir situaciones de aprendizaje, utilizando al contexto sociopolítico, sociocultural y sociolingüístico como fuente de enseñanza, en instituciones de educación formal y no formal.
- Trabajar en equipos interdisciplinarios e interinstitucionales para la elaboración de proyectos de cooperación solidaria en red.
- Evaluar la práctica docente para mejorar, actualizar e innovar los proyectos educativos en todos los niveles y modalidades de la educación formal y no formal.
- Generar experiencias educativas (capacitación y o perfeccionamiento) vinculadas a las necesidades y demandas de diferentes ámbitos sociales y culturales
- Participar activamente en instituciones, organismos y/o empresas públicas o privadas vinculadas a la actividad turística y cultural, respondiendo a las demandas del sector luso-parlante y fortaleciendo los vínculos interculturales con los países luso-parlantes.
- Integrar equipos de trabajo y/o investigación en ámbitos específicos (formales o no formales).

Expectativas de logro:

- Al finalizar el cursado del espacio curricular Producción Escrita en Portugués I, se espera que el alumno sea capaz de:
- Conocer el origen y surgimiento de la Lengua Portuguesa.
- Comprender la evolución del latín, como también, los factores que proporcionaron el surgimiento del portugués.
- Distinguir las principales influencias que dieron origen a la Lengua Portuguesa, analizando algunas consideraciones sobre lingüística histórica, préstamos lingüísticos, extranjerismos e importación extranjera.
- Presentar conceptos que explican varios fenómenos relacionados a la evolución del latín vulgar hasta transformarse en lengua portuguesa.
- Discutir cuestiones cronológicas, geográficas e políticas que fueron imprescindibles para el formato que la lengua adquirió.

Contenidos:

UNIDAD I

- Origen y expansión del portugués: Hechos históricos
- Del latín al gallego portugués : Evolución fonética, morfológica y sintáctica – Formación de vocabulario
- Portugués arcaico: Textos – Grafía – Fonética y fonología – Morfología y Sintaxis – Vocabulario.
- Portugués clásico: Morfología – sintaxis y vocabulario
- Portugués europeo después del siglo XVII

UNIDAD II

- El portugués en América: Hechos históricos – Principales características
- Quinientos años de historia lingüística.
- Multilingüismo: portugués versus lenguas indígenas y africanas
- Nueva situación de multilingüismo: portugués versus lengua de los inmigrantes
- Grandes modificaciones estructurales a comienzos del siglo XX

UNIDAD III

- Variación diacrónica
- Variación diatópica: portugués europeo y de Brasil – Variación regional del portugués en Brasil.
- Variación distrática
- Variación diamésica

UNIDAD IV

- Portugués en África
- Portugués en Asia

Propuesta metodológica:

- En la propuesta metodológica de trabajo, tanto las clases como las actividades, se desarrollaran presencialmente e, eventualmente de forma virtual.

El alumno deberá realizar todas las actividades propuestas para poder regularizar el espacio curricular.

La teoría se alternará con la práctica. En las clases teóricas será de gran importancia la participación de los alumnos. La reflexión y el análisis en común serán fundamentales para el desarrollo de los contenidos teóricos.

La metodología propuesta consta de:

- Clases expositivas dialogadas
- Clases teórico-prácticas de discusión y ejercitación
- Trabajos individuales y grupales
- Ejercicios de fijación de las actividades propuestas en clase
- Conceptualizaciones gramaticales

Propuesta de evaluación:

- El espacio curricular de Historia de la Lengua Portuguesa contará con las siguientes instancias de evaluación:

- De Proceso (trabajos prácticos escritos)
- De Resultado (evaluación escrita parcial y final)

VII- CONDICIÓN DEL ALUMNO Y DE APROBACIÓN

En el espacio curricular Historia de la Lengua Portuguesa los alumnos podrán adquirir las siguientes condiciones de aprobación, aplicando la escala reglamentada por la Ord. 001/13.

1- REGULAR

Son considerados alumnos REGULARES aquellos que:

- realicen 100% y aprueben 60% de los trabajos prácticos a lo largo del cursado;
- rindan 1 examen parcial y lo apruebe a lo largo del cursado.

Cabe destacar que el examen parcial (o integrador) contará con una Instancia Recuperatoria pudiendo ser ella un examen escrito y/u oral o un trabajo práctico, según lo establezca cada cátedra.

LOS ALUMNOS REGULARES AL FINAL DEL CURSADO deberán rendir un EXAMEN FINAL ORAL frente a una mesa examinadora y aprobarlo.

1.1- Los alumnos REGULARES podrán PROMOCIONAR EL ESPACIO CURRICULAR DE FORMA

DIRECTA, sin examen final frente a una mesa examinadora siempre y cuando:

- Elaboren y aprueben el 100% de los trabajos prácticos a lo largo del cursado.
- Aprueben el examen parcial (o integrador) a lo largo del cursado.

El alumno que promocione de forma directa el espacio curricular, es decir, que cumpla con todos los requisitos anteriores, **ESTARÁ EXIMIDO DEL EXAMEN FINAL** frente a una mesa examinadora.

2- LIBRES

Son considerados alumnos LIBRES aquellos que se inscriban como Regulares, pero que no cumplan con las exigencias de REGULARES, y por lo tanto deben:

- Aprobar un examen final oral, el cual tendrá mayores exigencias que el del alumno regular, frente a una mesa examinadora;
- Preparar un tema específico del programa a desarrollar de forma oral.

3- VOCACIONAL,

Son considerados alumnos VOCACIONAL a los estudiantes de la FFyL que deseen realizar esta materia por no estar contemplada en su plan de estudios y se inscriben a tal fin o los estudiantes de otras unidades académicas de la Universidad Nacional de Cuyo o de otra Universidad Nacional que realizan materias en la Facultad de Filosofía y Letras ya sea por libre elección o porque esas materias no se dictan en su unidad académica pero forman parte de su diseño curricular. Los alumnos vocacionales pueden adquirir las mismas condiciones de alumnos regulares, promocionados de forma directa o libres.

En todas las instancias de evaluación se aplicará todo lo contemplado por la normativa dispuesta en la Ord. 31/18 -C.D. FFyL y la Ord. 108/10 del C.S., que además dispone la siguiente escala de calificaciones:

NO APROBADO

0 0%

1 1 a 12%

2 13 a 24%

3 25 a 35%

4 36 a 47%

5 48 a 59%

APROBADO

6 60 a 64%

7 65 a 74%

8 75 a 84%

9 85 a 94%

10 95 a 100%

TRABAJOS PRÁCTICOS

- Serán individuales y/o grupales;
- Serán escritos debiendo ser presentados en la fecha y forma requeridas;
- Para aquellos alumnos regulares que han aprobado todos los trabajos prácticos, como también que hayan cumplido con la asistencia, la instancia de acreditación del espacio curricular será diferenciada respecto del alumno libre.

Cabe destacar que **NO HAY** instancia recuperatoria para los trabajos prácticos.

Descripción del sistema

Según el artículo 4, Ordenanza N° 108/2010 C.S., el sistema de calificación se registrará por una escala ordinal, de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6). Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de CERO (0) a DIEZ (10) y se fija la siguiente tabla de correspondencias:

RESULTADO	Escala Numérica	Escala Porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

Bibliografía:

- DE SOUZA, M Cecília P. y otros (2009). *Linguística Aplicada ao Português: Sintaxe*. 15ª Ed., São Paulo, Cortez Editora.
- H. Contreras: *Los fundamentos de la gramática transformacional*, México, siglo XXI, 1971.
- J. Lyons: Chomsky, Londres, Collins Sons, 1970. Edición original en inglés.
- J. Nivette: *Principios de gramática generativa*. Madrid, Fragua, 1973

Material Didáctico:

Material teórico y práctico seleccionado para la cátedra.

Diccionarios:

- ILARI, Rodolfo; BASSO, Renato (2011). *O português da gente – A língua que estudamos, a língua que falamos*, 2ª Ed. - São Paulo: Editora Contexto.
- FARACO, Carlos Alberto (2016). *História Sociopolítica da língua portuguesa*, São Paulo: Parábola Editorial
- TEYSSIER, Paul; tradução Celso Cunha. *História da Língua Portuguesa*. 2ª edição - São Paulo – SP: Martins Pontes, 2001. Recuperado el 7 de marzo de 2013, de http://disciplinas.stoa.usp.br/pluginfile.php/34763/mod_resource/content/1/TEYSSIER_%20HistoriaDaLinguaPortuguesa.pdf
- CUNHA, Celso; CINTRA, Lindley (1985). *Nova Gramática do Português Contemporâneo*. 2ª Edição – Rio de Janeiro - RJ: Editora Nova Fronteira.
- SIQUEIRA DE MARRONE, Célia (1990). *Português – Espanhol: Aspectos comparativos*. São Paulo – SP: Editora do Brasil S/A.
- ELIA, Silvio. *A língua portuguesa no mundo*. In: *A língua portuguesa no mundo*. São Paulo: Ática, 1989.
-



Material Didáctico:

- Material teórico y práctico seleccionado para la cátedra.

Recursos en red:

- <http://www.filologia.org.br/anais/anais%20iii%20cnlf%2005.html>
- <http://www.linguaportuguesa.ufrn.br/>